

ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG

Az Elsőfokú Bíróság 2009. szeptember 30-i ítélete — Lior kontra Bizottság és Bizottság kontra Lior

(T-192/01. és T-245/04. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(„Választottbíróági kikötés — Thermie és Altener II program — A megújuló energiák használatának előmozdítása és az energiamegtakarítások területét érintő projektekre vonatkozó szerződések — Elfogadhatóság — Fizetés iránti kérelem — A költségek igazolása — A kifizetett előlegek visszatéríttetése iránti kérelem — Kártérítés”)

(2009/C 282/63)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes a T-192/01. sz. ügyben: Lior GEIE (Brüsszel, Belgium) (képviselők: kezdetben V. Marien és J. Choucroun, később V. Marien ügyvédek)

Alperes a T-192/01. sz. ügyben: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: kezdetben H. Støvlbæk meghatalmazott, segítője M. Bra ügyvéd, később H. Støvlbæk és M. Konstantinidis meghatalmazott, segítője B. Wägenbaur ügyvéd)

Felperes a T-245/04. sz. ügyben: az Európai Közösségek Bizottsága

Alperes a T-245/04. sz. ügyben: Lior GEIE és Lior International NV (Hoeilaart, Belgium) (képviselő: V. Marien)

Az ügy tárgya

A Lior GEIE, illetve a Bizottság által a Bizottság és a Lior által a Thermie program keretében kötött hét szerződést, valamint a Bizottság és a Lior által az Altener II program keretében kötött szerződést követően, az EK 238. cikk alapján benyújtott két kereset.

Az ítélet rendelkező része

1. Az Elsőfokú Bíróság elrendeli, hogy a GEIE fizesse meg a Bizottságnak az alábbi összegeket:

— a Biogaz szerződés, a Biomasse szerződés és a Maxibrochure bioclimatique szerződés után 6 156,75 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2002 februárjában hatályos kamatláb szerint, 2002. február 28-tól számított kamatával növelt

összegét, 2002. december 31-ig 1,5 százalékponttal, 2003. január 1-jét követően pedig 3,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

— a Biomasse szerződés után 16 325,11 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2002 júniusában hatályos kamatláb szerint, 2002. június 30-tól számított kamatával növelt összegét, 2002. december 31-ig 1,5 százalékponttal, 2003. január 1-jét követően pedig 3,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

— a Wind Energy szerződés után 3 980 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2002 januárjában hatályos kamatláb szerint, 2002. január 15-től számított kamatával növelt összegét, 2002. december 31-ig 1,5 százalékponttal, 2003. január 1-jét követően pedig 3,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

— a Transport szerződés után 36 000 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2001 augusztusában hatályos kamatláb szerint, 2001. augusztus 31-től számított kamatával növelt összegét, 2002. december 31-ig 1,5 százalékponttal, 2003. január 1-jét követően pedig 3,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

— a Photovoltaïque szerződés után 36 000 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2001 augusztusában hatályos kamatláb szerint, 2001. augusztus 31-től számított kamatával növelt összegét, 2002. december 31-ig 1,5 százalékponttal, 2003. január 1-jét követően pedig 3,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

2. Az Elsőfokú Bíróság elrendeli, hogy a Lior fizesse meg a Bizottságnak az Agores szerződés után 32 800 euró az Európai Központi Bank által a főbb, eurós refinanszírozási műveleteknél alkalmazott, 2003 februárjában hatályos kamatláb szerint, 2003. február 28-tól számított kamatával növelt összegét, 1,5 százalékponttal növelve a teljes kielégítésig;

3. A Bizottság T-245/04. sz. ügyben előterjesztett, a Lior által fizetendő összegeknek a Lior International NV részéről egyetemlegesen történő megfizetése iránti kérelme tárgyában nem szükséges határozni.

4. Az Elsőfokú Bíróság a Liort kötelezi a T-192/01. és T-245/04. sz. egyesített ügyekben az alapeljárás során felmerült saját költségein túl a Bizottság részéről ezen eljárás során felmerült költségek egyenlegének viselésére.

5. Az Elsőfokú Bíróság a Lior-t kötelezi a T-192/01. R. sz. ideiglenes intézkedés iránti eljárás során felmerült valamennyi költség viselésére.
6. A Bizottság viseli a T-192. sz. ügy alapeljárásában felmerült költségeinek háromnegyedét és a T-254/04. sz., Liorral szemben indított eljárás során felmerült költségeinek háromnegyed részét.
7. A Bizottság viseli a Lior Internationalal szemben a T-245/04. sz. ügyben benyújtott fellebbezés során felmerült költségeket.
8. A Lior International maga viseli saját költségeit.

(¹) HL C 303., 2001.10.27.

Az Elsőfokú Bíróság 2009. szeptember 30-i ítélete — Hoechst kontra Bizottság

(T-161/05. sz. ügy) (¹)

(„Verseny — Kartellek — Monoklórecetsav-piac — Az EK 81. cikk megsértését megállapító határozat — Piacfelosztás és árörögítés — A jogsértő magatartás betudhatósága — Bírságok — Arányosság — Együttműködés — Súlyosító körülmények — Visszaesés — Iratbetekintés — A meghallgatási tisztviselő jelentése — Abbahagyásra való kötelezés”)

(2009/C 282/64)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Hoechst GmbH, korábban Hoechst AG (Frankfurt am Main [Németország], képviselők kezdetben: M. Klusmann és U. Itzen, később: M. Klusmann, U. Itzen és S. Thomas ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők kezdetben: A. Bouquet, F. Amato és M. Schneider, később: A. Bouquet és M. Kellerbauer meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Elsődlegesen az [EK] 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E 1/37.773 — Monoklórecetsav-ügy) 2005. január 19-én hozott C(2004) 4876 végleges bizottsági határozat 2. és 3. cikkének megsemmisítése, másodlagosan a felperessel szemben kiszabott bírság csökkentése iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. Az Elsőfokú Bíróság a Bizottság [EK] 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E 1/37.773 — Monoklórecetsav-ügy) 2005. január 19-én hozott C(2004) 4876 végleges határozata 2. cikkének b)

pontjában a Hoechst AG-val szemben kiszabott bírság összegét 66,627 millió euróban állapítja meg.

2. Az Elsőfokú Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
3. A felek maguk viselik saját költségeiket.

(¹) HL C 155., 2005.6.25

Az Elsőfokú Bíróság 2009. szeptember 30-i ítélete — Arkema kontra Bizottság

(T-168/05. sz. ügy) (¹)

(„Verseny — Kartellek — Monoklórecetsav-piac — Az EK 81. cikk megsértését megállapító határozat — Piacfelosztás és árörögítés — A jogsértő magatartás betudhatósága — A büntetések és szankciók egyéniesítésének elve — Indokolási kötelezettség — Bírságok — Arányosság — A jogsértés súlya és időtartama — Elretentő hatás — A piacra gyakorolt tényleges hatás — Enyhítő körülmények — Vezetőt követő szerep — Súlyosító körülmények — Visszaesés”)

(2009/C 282/65)

Az eljárás nyelve: francia

Felek

Felperes: Arkema SA (Párizs, Franciaország) (képviselő: M. Debroux ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők kezdetben: A. Bouquet és F. Amato, később A. Bouquet és X. Lewis meghatalmazottak)

Az ügy tárgya

Elsődlegesen az [EK] 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke alkalmazására vonatkozó eljárásban (COMP/E-1/37.773 — Monoklórecetsav-ügy) 2005. január 19-én hozott C(2004) 4876 végleges bizottsági határozat 1. cikke d) pontjának, 2. cikke c) pontjának, 3. cikkének és 4. cikke (9) bekezdésének megsemmisítése, másodlagosan az említett határozat 2. cikke c) és d) pontjának megváltoztatása iránti kérelem.

Az ítélet rendelkező része

1. Az Elsőfokú Bíróság a keresetet elutasítja.
2. Az Elsőfokú Bíróság az Arkema SA-t kötelezi a költségek viselésére.

(¹) HL C 171., 2005.7.9.